

びょういん い とき ほん
病院に行く時につかう本

Guide for Using Medical Institutions

就医外语手册

병원에 갈 때 사용하는 책



こうざい ながさきけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財)長崎県国際交流協会

NAGASAKI INTERNATIONAL ASSOCIATION

(公財)长崎县国际交流协会 (공재)나가사키현국제교류협회

—みなさんへ—

この本は、長崎に住む外国人のみなさんが、日本の病院に行く時の不安を少なくするために作りました。

日本の病院は、歯医者さんがいは、基本的に予約をしないで受付をした人からお医者さんにみてもらいます。

病院の開いている時間やお休みの日は、病院によってちがいます。5月の連休、8月のお盆、12月・1月の年末年始は、開いている時間がいつもとちがいます。

大きな総合病院では、受け付ける時間が決まっていたり、予約や紹介状が必要なところもあります。

この本をよく読んで、インターネットや電話などで確認してから病院に行きましょう。

Foreword

This guide was created with the aim to make it easier for the foreign residents of Nagasaki to go to the hospital.

For the most part, Japanese hospitals admit patients to see doctors in the order they arrive at the hospital rather than by taking appointments. However, Japanese dentist's offices operate differently.

Hours of operation can vary between hospitals. Operation hours will vary even more during Golden Week in May, the Bon festival in August, and in December and January around the New Year.

Large general hospitals have limited admittance hours and sometimes require appointments or letters of referral from other doctors.

Please read this guide carefully. If you should need to go to the hospital, contact the hospital via the internet or phone before you go and bring this guide with you.

—前言—

这本手册专为在长崎生活的外国人而编写，希望大家就医时提供帮助。

在日本，除了牙科医院，其他医院基本均无需预约即可前往就诊。

各医院的上班及休假时间均不相同。但5月的連休、8月的盂兰盆节以及每年元旦前后，各医院的上班时间都会较平日有所调整。

在一些较大的综合医院，有的挂号须在规定时间段，有的需要预约和介绍信。

如果需要前往医院就诊，建议在阅读本手册之后，通过网络或电话确认相关信息。

-여러분께-

이 책은 나가사키에 살고계신 외국인 여러분이 일본의 병원에 갈 때의 불안을 줄이기 위해 만들었습니다.

일본의 병원은 치과 이외에는 기본적으로 예약을 하지 않고 접수를 한 사람부터 진찰을 받습니다.

병원이 열려있는 시간이나 쉬는날은 병원에 따라 다릅니다. 5월의 연휴, 8월의 오봉, 12월・1월의 연말연시에는 진료시간이 평소와 다릅니다.

큰 종합병원에서는 접수받는 시간이 정해져 있거나 예약이나 소개장이 필요한 곳도 있습니다.

이 책을 충분히 읽고 인터넷, 전화 등으로 확인 후 병원으로 갑시다.

この本の^{ほん}ないよう Table of Contents 本册内容 이 책의 내용

1	^{びょういん} 病院をさがす	1
	Looking for a Hospital 查找医院 병원 찾기	
2	^{びょういん} 病院にもって行くもの	2
	Things to Bring to the Hospital 就医时须携带的东西 병원에 가지고 갈 것	
3	あなたのこと	3
	About You 本人情况 본인 관련 정보	
4	^{びょういん} 病院のこと	10
	How to: Japanese Hospitals 就诊流程 병원에서의 상황	
5	^{びょういん} 病院のしゅるい	12
	Types of Hospitals 医院分类 병원 종류	
6	^{からだ} ^{なまえ} 体の名前	14
	Names of Body Parts 身体各部位名称 신체부위 명칭	
7	^{びょうき} 病気をつたえる	15
	Explaining What's Wrong 介绍病情 증상을 설명하기	
8	^{きゅうきゆうしゃ} 救急車	18
	Ambulances 救护车 구급차	
9	^{めも} メモ	20
	Notes 笔记栏 메모	

1 病院をさがす

Looking for a Hospital 查找医院 병원찾기

- 外国語が話せる病院をしらべる。

Find a hospital that can help you in your language. 查找能够使用外语的医院 외국어가 통하는 병원을 찾는다.

ながさき医療機関情報システム

Nagasaki Medical Facility Information System 长崎医疗机构信息系统 나가사키 의료기관 정보시스템

<http://iryou.pref.nagasaki.jp/> (日本語) in Japanese only 日语 일본어

- あなたの病気をつたえる。

Tell the medical staff about your ailment. 介绍自己的病情 본인의 증상을 전달한다.

多言語医療問診票

Multilingual Medical Questionnaire 多语种就医问诊表 다언어 의료 문진표

<http://www.kifjp.org/medical/index.html>

- 電話で通訳してくれます。TEL : 03-5285-8088 TEL : 050-3598-7574

※通訳のお金はかかりません。ホームページを見てください。

These places will translate for you over the phone (free service).

通过电话为您提供翻译。※翻译免费。详情请浏览以下网址 전화로 통역이 가능합니다. ※무료. 홈페이지를 확인해주세요.

AMDA国際医療情報センター

AMDA International Medical Information Center AMDA 国际医疗信息中心 AMDA 국제 의료 정보센터

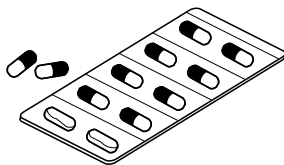
http://amda-imic.com/modules/activity/index.php?content_id=13



2 病院びょういんにもって行くものい

Things to Bring to the Hospital 就医时须携带的东西 병원びょう원에 가지고 갈 것

- 健康保険証けんこうほけんしょう (健康保険証けんこうほけんしょうがない人は、お金をぜんぶ自分じぶんではらいます。)
Insurance Card (Those without insurance will have to pay for their treatment in full.)
健康保険证 (若无健康保险证, 就诊费用须全部自费。)
건강보험증 (건강보험증이 없는 분은 치료비 전액을 본인이 부담합니다.)
- 日本のお金にほんのかね (クレジットカードくれじつとカードがつかえる病院びょういんは少ないです。)
Japanese money (Very few Japanese hospitals will accept credit cards.)
日元 (能使用信用卡的医院很少。)
엔화 (신용카드를 사용할 수 있는 병원은 많지 않습니다.)
- 診察券しんさつけん (同じ病院おなじびょういんに行く時は、病院びょういんでもらった診察券しんさつけんを持っていきます。)
Patient Registration Card (Bring this with you when you return to the same hospital.)
就诊卡 (去同一家医院就诊时须携带初诊时领取的就诊卡)
진찰권 (같은 병원으로 갈 때에는 병원에서 받은 진찰권을 가지고 갑니다.)
- パスポート、身分証明書ぱすぽーと みぶんしょうめいしょ
Passport or some other form of identification
护照或其他有效身份证件
여권, 신분증명서
- のんでいる薬くすり
Any medicines you are currently taking.
目前正在服用的药
복용중인 약



3 あなたのこと

About You 本人情况、本人 관련 정보

あなたのことをつたえる時^{とき}につかいます。書いて、病院^{びょういん}にもって行きましょう。□には✓を書き^かみましょう。

Bring this to the hospital and use it to tell the medical staff about yourself. Please draw checks in the boxes.

本册子可用于介绍自己的个人基本信息和病情。请填写后带到医院。□内请打✓。

본인에 대해 전달할 때 사용합니다. 작성하여 병원에 가져 갑시다. □에는 ✓체크를 합시다.

●^{けんこうほけんしょう}健康保険証

Do you have an insurance card? 健康保険证 건강보험증

ある Yes 有 있다

ない No 无 없다



※^{けんこうほけんしょう}健康保険証がない人は、^{ひと}お金をぜんぶ自分^{じぶん}ではらいます。^{ひと}わすれた人は、^{あと}後でもって行くとお金^{かね}がもどります。

If you don't have insurance you will have to pay for your care out of pocket. If you come back later with your card your fees will be refunded.

若无健康保险证，就诊费用须全部自费。忘记携带健康保险证的人，下次就诊时带过去，医院将会返还报销部分费用。

건강보험증이 없는 분은 치료비 전액을 본인이 부담합니다. 잊으신 분은 후에 가져가면 돌려받을 수 있습니다.

ほかの日本の連絡先 Points of contact in Japan 其他在日联络方式 그 밖의 일본연락처

会社かいしゃの名前なまえ Name of your employer 公司名称 회사명

学校がっこうの名前なまえ Name of your school 学校名称 학교명

その他た Other 其他 기타

名前なまえ Name 姓名 이름

住所じゅうしょ Address 地址 주소

電話番号でんわばんごう Telephone Number 电话号码 전화번호

あなたの^{くに}国の^{れんらくき}連絡先

Your contact information in your home country 自己国家的紧急联系方式 출신국가의 연락처

^{なまえ}
名前 Name 紧急联系人姓名 이름

^{じゅうしょ}
住所 Address 地址 주소

^{でんわばんごう}
電話番号 Telephone Number 电话号码 전화번호

^{めも}
～メモ～ Notes 笔记栏 메모

◆ ^{おお}大きな^{びょうき}病気をしたことがありますか？

Have you ever had any major health problems? 有无重大病史? 큰 질병을 앓은 적이 있습니까?

いいえ No 否 아니요

はい Yes 是 예 ※くわしく^か書いてください。

※ Please write those details here. 请详细说明。 자세히 작성하여 주세요.

◆ ^{くすり}薬の^{あれるぎー}アレルギーがありますか？

Do you have allergies to any medications? 有无药物过敏史? 약에 대한 알레르기가 있습니까?

ない No 无 없다

ある Yes 有 있다 ※くわしく^か書いてください。

※ If so, please write them here. 请详细说明。 자세히 작성하여 주세요.

◆^た食べ物^{もの}の^あレルギー^ぎがありますか？

Do you have any food allergies? 有无食物过敏? 음식에 대한 알레르기가 있습니까?

ない No 无 없다

ある Yes 有 있다 ※^かくわしく書いてください。

※ If so, please write them here. 请详细说明. 자세히 작성하여 주세요.

◆^あほかに^れアレルギー^ぎがありますか？

Do you have any other allergies? 有无其他过敏? 그 밖의 알레르기가 있습니까?

ない No 无 없다

ある Yes 有 있다 ※^かくわしく書いてください。

※ If so, please write them here. 请详细说明. 자세히 작성하여 주세요.

◆^{にんしん}妊娠していますか？

Are you pregnant? 是否正在怀孕? 임신 중 입니까?

はい Yes 是 예

いいえ No 否 아니요



◆^{さけ}お酒をのみますか？

Do you drink alcohol? 是否饮酒? 음주를 합니까?

はい Yes 是 예

いいえ No 否 아니요



◆^{たばこ}タバコをすいますか？

Do you smoke? 是否抽烟? 흡연을 합니까?

はい Yes 是 예

いいえ No 否 아니요



4 病院のこと

How to: Japanese Hospitals 就诊流程 병원에서의 상황

- (1) 健康保険証を出します。この本の4ページを見せます。

You'll show the hospital staff your insurance card and page 4 of this guide.

出示健康保险证。将该册子翻至第4页。

건강보험증을 제출합니다. 이 책의 4 페이지를 보여줍니다.



- (2) 名前をよばれるまで、待ちます。

You'll wait for your name to be called.

等待叫到自己的姓名。

본인의 이름이 불릴 때까지 기다립니다.



- (3) 医者さんに病気をみてもらいます。(※長くまって、5分でおわることがあります。)

You'll be seen by the doctor.

(※ Sometimes even after a long wait the doctor may only be with you for a few minutes.)

请医生诊断。(※有时会等待很长时间，但是看病只需5分钟就结束。)

의사에게 진찰을 받습니다.(※장시간 기다리고 진찰이 금방 끝나는 경우도 있습니다.)



- (4) お金をはらいます。薬のリストをもらいます。
You'll pay for your visit and receive a list of medicines you need.

缴纳就诊费。从缴费窗口拿处方。

치료를 지불합니다. 처방전을 받습니다.



- (5) 薬局に行きます。薬のリストを出します。
You'll go to the pharmacy and show them the medicine list you received.

去药房。出示处方。

약국으로 갑니다. 처방전을 제출합니다.

- (6) お金をはらいます。
You'll pay for your medicines there.

缴纳药费。

약값을 지불합니다.



5 ^{びょういん}病院のしゅるい

Types of Hospitals 医院分类 병원의 종류

<p>にほんご 日本語 Japanese 日语 일본어</p>	<p>えいご 英語 English 英语 영어</p>	<p>ちゅうごくご 中国語 Chinese 中文 중국어</p>	<p>かんこくご 韓国語 Korean 韩语 한국어</p>
<p>ないか 内科 naika かぜ からだぜんたい びょうき 風邪など 体 全体の 病氣</p>	<p>Internal Medicine Colds and other full-body ailments</p>	<p>内科 感冒等全身疾病</p>	<p>내과 감기 등 몸 전체의 종합적인 진료</p>
<p>しょうにか 小児科 shounika さいい か びょうき 15歳以下の 病氣</p>	<p>Pediatrics For people under 15 years old</p>	<p>儿科 15岁以下儿童疾病</p>	<p>소아과 만 15세 이하 소아의 종합적인 진료</p>
<p>せいけいげ か 整形外科 seikei geka ほね かんせつ きんにく びょうき 骨、関節、筋肉などの 病氣</p>	<p>Orthopedic Surgery For bone, joint, and muscle ailments</p>	<p>整形外科 骨骼、关节、肌肉等疾病</p>	<p>정형외과 뼈, 관절, 근육 등의 진료</p>
<p>のうしんけいげ か 脳神経外科 noushinkeigeka のう しんけいけい びょうき 脳、神経系の 病氣</p>	<p>Neurosurgery For brain and nerve ailments</p>	<p>脳神経外科 脳、神经系统疾病</p>	<p>뇌신경외과 뇌, 신경계 질환의 진료</p>

さんふじんか 産婦人科 sanfujinka じょせい びょうき にんしんしゅっさん 女性の病氣、妊娠出産	Gynecology & Obstetrics For women's ailments and Pregnancy	婦産科 妇科病、怀孕分娩	산부인과 여성질환, 임신, 출산관련 진료
じ びいんこうか 耳鼻咽喉科 jibiinkouka みみ はな びょうき 耳、鼻、のどの病氣	Otorhinolaryngology For ear, nose, and throat ailments	耳鼻咽喉科 耳、鼻、喉疾病	이비인후과 귀, 코, 목의 진료
がんか 眼科 ganka め しりょく め びょうき 目、視力など目の病氣	Ophthalmology For eye and vision ailments	眼科 眼睛、視力等相关疾病	안과 눈, 시력 등의 눈에 관한 진료
ひ ふ か 皮膚科 hifuka ひ ふ びょうき 皮膚の病氣	Dermatology For skin ailments	皮膚科 皮膚病	피부과 피부에 관한 진료
しんりょうないか 心療内科 shinryounaika すとれす こころ びょうき 스트레스など心の病氣	Psychotherapy For stress and mental ailments	心理療科 精神紧张等心理疾病	심료내과 스트레스 등으로 발생하는 내과적 질환의 진료
し か 齒科 shika は びょうき 齒の病氣	Dentistry For tooth ailments	牙科 牙齒疾病	치과 치아에 관한 진료

6 ^{からだ なまえ} 体 の 名前 (Names of Body Parts 身体各部位名称 신체부위 명칭)

<input type="checkbox"/> ^{あたま} 頭	Atama	Head	头	머리	<input type="checkbox"/> ^{ふくぶ} 腹部	Fukubu	Abdomen	腹部	배
<input type="checkbox"/> ^{ひたい} 額	Hitai	Forehead	额	이마	<input type="checkbox"/> ^{かた} 肩	Kata	Shoulder	肩	어깨
<input type="checkbox"/> ^め 目	Me	Eye	眼	눈	<input type="checkbox"/> ^{うで} 腕	Ude	Arm	胳膊	팔
<input type="checkbox"/> ^{はな} 鼻	Hana	Nose	鼻	코	<input type="checkbox"/> ^{ひじ} 肘	Hiji	Elbow	胳膊肘	팔꿈치
<input type="checkbox"/> ^は 歯	Ha	Teeth	牙	이	<input type="checkbox"/> ^{てくび} 手首	Tekubi	Wrist	手腕	팔목
<input type="checkbox"/> ^{した} 舌	Shita	Tongue	舌	혀	<input type="checkbox"/> ^て 手	Te	Hand	手	손
<input type="checkbox"/> ^{くち} 口	Kuchi	Mouth	嘴	입	<input type="checkbox"/> ^{ゆび} 指	Yubi	Finger	拇指	손가락
<input type="checkbox"/> ^{あご} 顎	Ago	Jaw	下顎	턱	<input type="checkbox"/> ^{つめ} 爪	Tsume	Finger nail	指甲	손톱
<input type="checkbox"/> ^{くび} 首	Kubi	Neck	脖子	목	<input type="checkbox"/> ^{せなか} 背中	Senaka	Back	后背	등
<input type="checkbox"/> ^{のど} 喉	Nodo	Throat	喉咙	인후(목구멍)	<input type="checkbox"/> ^{こし} 腰	Koshi	Hips	腰	허리
<input type="checkbox"/> ^{みみ} 耳	Mimi	Ear	耳朵	귀	<input type="checkbox"/> ^{おしり} 尻	Oshiri	Buttocks	臀部	둔부(엉덩이)
<input type="checkbox"/> ^{きこつ} 鎖骨	Sakotsu	Collarbone	锁骨	쇄골	<input type="checkbox"/> ^{せいき} 性器	Seiki	Genitals	生殖器官	성기
<input type="checkbox"/> ^{きょうぶ} 胸部	Kyoubu	Chest	胸部	가슴	<input type="checkbox"/> ^{ひざ} 膝	Hiza	Knee	膝盖	무릎
<input type="checkbox"/> ^{むね} 胸	Mune	Reasts	乳房	젖가슴	<input type="checkbox"/> ^{あしくび} 足首	Ashikubi	Ank	脚踝	발목
<input type="checkbox"/> ^{ちくび} 乳首	Chikubi	Nipple	乳头	젖꼭지	<input type="checkbox"/> ^{あし} 足	Ashi	Foot	脚	발

7 ^{びょうき} 病気をつたえる

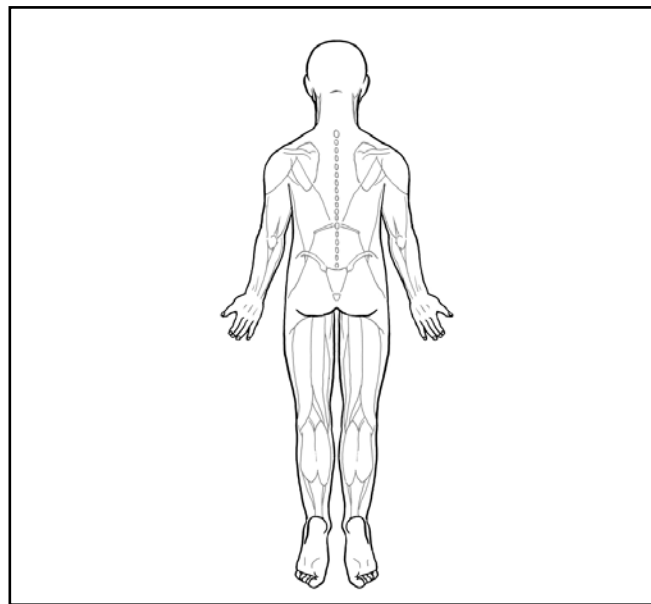
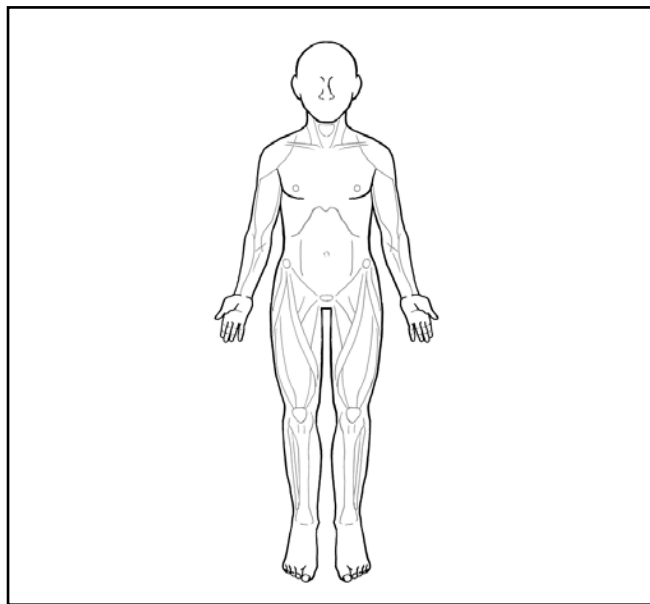
Explaining What's Wrong 介绍病情 증상을 설명하기

絵でお医者さんにつたえてください。

Use this picture to describe what's wrong.

通过图片向医生讲述病情。그림을 이용해서 의사에게 전달해 주세요.

_____ ^{にちまえ} 日前から (From _____ days ago, 从_____天前 _____일 전부터)



<input type="checkbox"/> 痛い	Itai	Pain	疼	아프다
<input type="checkbox"/> 苦しい	Kurushii	Difficulty breathing	痛苦	괴롭다
<input type="checkbox"/> 熱がある	Netsu ga aru	Fever	发烧	열이 있다
<input type="checkbox"/> 咳がでる	Seki ga deru	Cough	咳嗽	기침이 난다
<input type="checkbox"/> 吐きけがする	Hakike ga suru	Nausea	恶心	구역질이 난다
<input type="checkbox"/> 吐いた	Haita	Vomiting	呕吐	구토했다
<input type="checkbox"/> 寒い	Samui	Cold	冷	춥다
<input type="checkbox"/> 暑い	Atsui	Hot	热	덥다
<input type="checkbox"/> 汗がでる	Ase ga deru	Sweating	出汗	땀이 난다
<input type="checkbox"/> 冷汗がでる	Hiyaase ga deru	Cold sweats	出冷汗	식은땀이 난다
<input type="checkbox"/> 目がまわる	Me ga mawaru	Dizziness	头晕	어지럽다
<input type="checkbox"/> 浮腫む	Mukumu	Bloating	浮腫, 水肿	부어 오르다
<input type="checkbox"/> 痺れる	Shibireru	Numbness	麻木	저리다
<input type="checkbox"/> 痙攣する	Keiren suru	Cramping	痉挛	경련이 난다
<input type="checkbox"/> 震える	Furueru	Shaking	打哆嗦	떨린다
<input type="checkbox"/> 痒い	Kayui	Itchiness	痒	가렵다
<input type="checkbox"/> しこりがある	Shikori ga aru	Found a lump	肌肉僵硬、酸胀	응어리가 있다
<input type="checkbox"/> できものができた	Dekimonoga dekita	Sores	长了疖子	종기가 났다
<input type="checkbox"/> 腫れる	Hareru	Swelling	肿	붓다
<input type="checkbox"/> 渴く	Kawaku	Dry	口干	마르다

<input type="checkbox"/> ^{つか} 疲れやすい	Tsukareyasui	Easily fatigued	容易累	쉽게 피곤해지다
<input type="checkbox"/> だるい	Darui	Lethargic	身体乏力	노곤하다
<input type="checkbox"/> ^{しょくよく} 食欲がない	Shokuyoku ga nai	Loss of appetite	没食欲	식욕이 없다
<input type="checkbox"/> ^{きぶん} 気分が ^{おちこ} 落ち込む	Kibun ga ochikomu	Depressed	情绪低落	침울하다
<input type="checkbox"/> ^{ちから} 力がは ^{いら} らない	Chikara ga hairanai	Weak	使不上劲	힘이 들어가지 않는다
<input type="checkbox"/> ^{かん} 感じない	Kanjinai	Loss of feeling	没感觉	느껴지지 않는다
<input type="checkbox"/> ぼーっとする	Bo-to suru	Difficulty concentrating	精力无法集中	멍해지다
<input type="checkbox"/> いらいらする	Ira ira suru	Irritability	烦躁不安	초조하다
<input type="checkbox"/> ^{ふかいかん} 不快感がある	Fukaikan ga aru	Discomfort	感觉不舒服	불쾌감을 느낀다
<input type="checkbox"/> ^{みみ} 耳鳴りがする	Miminari ga suru	Ringing in the ears	耳鸣	이명이 들리다
<input type="checkbox"/> ^め 目がかすむ	Me ga kasumu	Cloudy vision	眼睛模糊	눈이 침침하다
<input type="checkbox"/> ^{たいじゆう} 体重が ^へ 減った	Taijuu ga hetta	Weight loss	体重下降	체중이 줄었다
<input type="checkbox"/> ^{たいじゆう} 体重が ^ふ 増えた	Taijuu ga fueta	Weight gain	体重增加	체중이 늘었다
<input type="checkbox"/> ^{ねむ} 眠れない	Nemurenai	Inability to sleep	失眠	잠이 오지 않는다
<input type="checkbox"/> ^{ねむ} 眠い	Nemui	Sleepy	犯困	졸리다
<input type="checkbox"/> ^{べんぴ} 便秘	Benpi	Constipation	便秘	변비
<input type="checkbox"/> ^{げり} 下痢	Geri	Diarrhea	腹泻	설사
<input type="checkbox"/> ^ち 血がでる	Chi ga deru	Bleeding	出血	피가 나다
<input type="checkbox"/> ^{あか} 赤い	Akai	Red	发红	빨갳다

8 救急車

Ambulances 救护车 구급차



救急車は、事故・病気・大きな怪我などで、意識がない時や動けない時などによぶ車です。

救急車をよぶ時の電話番号は119です。

Ambulances are meant to be called when someone is involved in an accident, has a serious illness or injury, or loses consciousness or the ability to move. The number to call an ambulance is 119.

救护车是因事故、生病、受重伤而意识不清或不能行动时叫的车子。

救护车号码是 119。

구급차는 사고, 질병, 큰 부상 등으로 의식이 없을 때, 움직일 수 없을 때 부르는 차입니다.

구급차를 부를 때의 전화번호는 119입니다.



きゅうきゅうしゃ ととき かいわ
救急車をよぶ時の会話

What to say when calling an ambulance. 叫救护车时的对话 구급차를 부를 때의 대화

◆ きゅうきゅうしゃ
救急車をおねがいます。Kyukyusha wo onegaishimasu.

Please send an ambulance.

我要叫救护车

구급차를 부탁 드립니다.



◆ わたし なまえ いま
私の名前は××です。今××にいます。Watashi no namae wa ×× desu. Ima ×× ni imasu.

My name is xx. I am at xx (address/location).

我叫××。现在在××。

제 이름은××입니다. 지금××에 있습니다.

◆ わたし でんわばんごう
私の電話番号は××です。Watashino denwa bango wa ×× desu.

My phone number is xx.

我的电话号码是××。

제 전화번호는××입니다.

9 ^{めも}メモ Notes 笔记栏 메모

びょういん い と き ほん
病院に行く時につかう本
へんしゅう はっこう こうざい ながさきけんこくさいこうりゅうきょうかい
編集・発行（公財）長崎県国際交流協会
2016（平成28）年8月 初版発行

Guide for Using Medical Institutions

Edited and Published by the Nagasaki International Association (Public Interest Corporation)

First Edition, August 2016

就医外语手册

编写·发行（公财）长崎县国际交流协会

2016（平成28）年8月 第1版

병원에 갈 때 사용하는 책

편집·발행(공재) 나가사키현국제교류협회

2016년 8월 초판발행

こうざい ながさきけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財)長崎県国際交流協会

ながさきしでじままち
〒850-0862 長崎市出島町2-11

TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551 <http://www.nia.or.jp>

Nagasaki International Association

2-11 Dejima-machi, Nagasaki city, 〒850-0862

TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551 <http://www.nia.or.jp>

(公財)长崎县国际交流协会

长崎市出岛町 2-11 邮编: 850-0862

TEL: 095-823-3931 FAX: 095-822-1551 <http://www.nia.or.jp>

(공재)나가사키현 국제교류협회

(우) 850-0862 나가사키시 데지마마치 2-11

TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551 <http://www.nia.or.jp>